

Power Windows | Leve-glaze
Electrique | Elektrische
Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico |
Elektrische Raamheffers |
Alzacristalli Elettrici

ZR FT712 L
BI 22524 L
LT FT712 L
30/1789

ZR FT712 R
BI 22524 R
LT FT712 R
30/1788

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p), porte anteriori (4p)

Pour / For

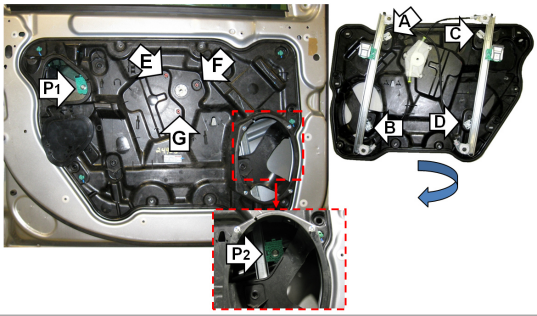
Fiat FREEMONT (JC_, JF_)
(2011>2016)
Solo meccanismo per motori originali con
elettronica / Mechanical part only. Replaces
window regulator already provided with original
motor with electronic box / Solo mecanismo
para motor original con sistema confort
LH K68043735AA
RH K68043734AA

Dodge - Chrysler JOURNEY
(2008>)

Solo meccanismo per motori originali con
elettronica / Mechanical part only. Replaces
window regulator already provided with original
motor with electronic box / Solo mecanismo
para motor original con sistema confort
LH K68043735AA
RH K68043734AA

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Release the glass and remove the metal panel from the door. Remove the loudspeaker. Drill original fixing rivets and remove window regulator.
- B) Fix of the two power windows rails into the panel, into positions A - B - C - D.
- C) Fix the motor with the original screws, into positions E - F - G.
- D) Re-mount the metal panel into the door.
- E) Lower the window into the window plates and block it onto positions P1 (through the flap) and P2 (through the hole of the loudspeaker).
- F) Wire as per wiring diagram.
- G) **BE CAREFUL:** After fitting our mechanism it will be necessary to RE-ESTABLISH the auto functions:
- H) Turn the ignition on and press window switch to rise glass at the top keeping it pressed for 3 seconds.
- In this way the initialization procedure is completed and all window lifter functions will be enabled.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de tole (desaccoupler avant la vitre). Démonter l' haut-parleur. Percer les rivets de fixation d'origine et démonter le leve-vitre.
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau sur les points A - B - C - D.
- C) Fixer le moteur en utilisant les vis d'origine, sur les points E - F - G.
- D) Remonter le panneau de tole dans la porte.
- E) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points P1 (par le trou) et P2 (à travers le trou de l' haut-parleur).
- F) Effectuer les liaisons électriques.
- G) **ATTENTION:** Après avoir installé notre mécanisme, la fermeture et l'ouverture automatique NE FONCTIONNENT PAS. Afin que ces fonctions soient réactivées, veuillez procéder comme suit:
- H) Avec la clé démarrage insérée, appuyer sur la commande de lève-vitre et s'assurer que la vitre soit parfaitement fermée. Maintenir l'interrupteur en fonction pour 3 secondes.
- Ainsi la procédure d'apprentissage automatique sera complétée et toutes les fonctions relatives au lève-vitre seront de nouveau habilitées.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Stahlverkleidung aus der Tür ausbauen, Scheibe lösen und die Originalnieten anbohren, um den Fensterheber auszubauen. Lautsprecher ausbauen.
- B) Führungen des Fensterhebers an den Stellen A-B-C-D an der Türverkleidung befestigen.
- C) Motor mit den Originalschrauben an den Stellen E - F - G befestigen.
- D) Stahlverkleidung wieder in die Tür einbauen.
- E) Scheibe in die Halteplatten setzen und an den Stellen P1 (durch die Öffnung) und P2 (durch die Lautsprecher-Aussparung) arretieren.
- F) Stromanschluss vornehmen.
- G) **ACHTUNG:** Wenn die Mechanik installiert ist, schließt und öffnet das Fenster zunächst NICHT AUTOMATISCH. Diese Funktion wird folgendermaßen eingerichtet:
- H) Zündschlüssel drehen und die Scheibe mit dem Taster nach oben fahren, Taster ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten.
- Dadurch wird der Vorgang gespeichert und alle Funktionen des elektrischen Fensterhebers sind aktiv.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desarmar el panel de acero de la puerta y quitar el alzacristal perforando los remaches originales de fijación (desbloquear primero el vidrio). Desarmar el parlante.
- B) Fijar las guías del elevavinas sobre el panel en los puntos A-B-C-D.
- C) Fijar el motor, utilizando los tornillos originales, en los puntos E-F-G.
- D) Volver a colocar el panel de acero en la puerta.
- E) Hacer descender el vidrio y bloquearlo en los puntos P1 (a través de la puerta) y P2 (a través del agujero del parlante).
- F) Efectuar las conexiones eléctricas.
- G) **ATENCIÓN:** Después de haber instalado nuestro mecanismo, se notará que el cierre y la apertura automática NO FUNCIONAN. Para que sean restablecidas dichas funciones, proceder de la siguiente manera:
- H) Con la llave de encendido inserida, accionar la tecla de levantamiento llevando el vidrio hasta el tope manteniéndolo presionado por aproximadamente 3 segundos.
- De esta manera el procedimiento de aprendizaje automático está completado, habilitando todas las funciones relativas al alzacristal.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel de aço da porta e retirar a máquina de vidro extraíndo os rebites originais de fixação com uma broca (destravando antes o vidro). Desmontar o alto-falante.
- B) Fixar as guias da máquina de vidro no painel, nos pontos A - B - C - D.
- C) Fixar o motor utilizando os parafusos originais, nos pontos E - F - G.
- D) Montar o painel de aço na porta.
- E) Descer o vidro nas chapas e bloqueá-lo nos pontos P1 (através da portinhola específica) e P2 (através do furo do alto-falante).
- F) Efetuar as ligações elétricas.
- G) **ATENÇÃO:** Após ter instalado nosso mecanismo, o fechamento e abertura automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer estas funções, deve-se:
- H) Com a chave de ignição inserida, acionar o botão de subida até o batente e mante-lo pressionado por aproximadamente 3 segundos.
- Deste modo, o procedimento de programação foi completado, habilitando todas as funções relativas à máquina de vidro.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de staalplaat van het portier, boor de originele klinknagels los en verwijder de raamheffer (haal hiervoor eerst het raam los). Demonteer de luidspreker.
- B) Zet de geleidingen van de raamheffer op de punten A - B - C - D op het paneel vast.
- C) Zet de motor met de originele schroeven op de punten E - F - G vast.
- D) Breng de staalplaat weer in het portier aan.
- E) Laat de ruit in de ruihouder zakken en zet hem op de punten P1 (via de speciale opening) en P2 (via de luidsprekeropening) vast.
- F) Maak de elektrische aansluitingen.
- G) LET OP: na ons mechanisme te hebben geïnstalleerd, zult u merken dat de automatische opening en sluiting HET NIET DOEN. Om deze functies te herstellen, handelt u als volgt:
- H) Met de sleutel in het contact, drukt u op de knop om het raam te laten sluiten en laat u hem helemaal dichtgaan. Houd de knop ongeveer 3 seconden ingedrukt.
- Op die manier is de zelfleerprocedure voltooid en zijn alle functies met betrekking tot de raamheffer ingeschakeld.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το ατσάλινο πλαίσιο της πόρτας. Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα αρχικά πριτσίνια στερέωσης (απελευθερώνοντας πρώτα το τζάμι). Αφαιρέστε το ηχείο.
- B) Στερεώστε τους οδηγούς του γρύλου στο πλαίσιο στα σημεία A - B - C - D.
- C) Στερεώστε το μοτέρ, χρησιμοποιώντας τις αρχικές βίδες, στα σημεία E - F - G.
- D) Επανατοποθετήστε το ατσάλινο πλαίσιο στην πόρτα.
- E) Κατεβάστε το τζάμι στις πλάκες κρυστάλλου και στερεώστε το στα σημεία P1 (μέσω της πόρτας) και P2 (μέσω της οπής του ηχείου).
- F) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- G) **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μετά την εγκατάσταση του μηχανισμού, θα παρατηρήσετε ότι το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να αποκατασταθούν αυτές οι λειτουργίες, ακολουθήστε τα εξής βήματα:
- H) Με το κλειδί ανάφλεξης στη θέση του, πατήστε το κουμπί ανύψωσης για να φτάσει το τζάμι στο τέρμα και κρατήστε το πατημένο για 3 δευτερόλεπτα περίπου.
- Με αυτόν τον τρόπο, η διαδικασία αυτοδιδασκαλίας έχει ολοκληρωθεί καθιστώντας δυνατές όλες τις σχετικές με το γρύλο λειτουργίες.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello in acciaio dalla portiera e togliere l'alzacristallo trapanando i rivetti originali di fissaggio (sbloccando prima il vetro). Smontare l'altoparlante.
- B) Fissare le guide dell'alzacristallo sul pannello nei punti A - B - C - D.
- C) Fissare il motore utilizzando le viti originali, nei punti E - F - G.
- D) Rimontare il pannello in acciaio in portiera.
- E) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti P1 (attraverso l'apposito sportello) e P2 (attraverso il foro dell'altoparlante).
- F) Eseguire i collegamenti elettrici.
- G) **ATTENZIONE:** Dopo aver installato il nostro meccanismo, si noterà che la chiusura e apertura automatica NON FUNZIONANO. Perchè siano ripristinate tali funzioni, procedere come segue:
- H) Con la chiave di accensione inserita, azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenendolo premuto per circa 3 secondi. In questo modo, la procedura di autoapprendimento è completata, abilitando tutte le funzioni relative all'alzacristallo.